I-LanD Journal - n. 1/2018 - June 2018

Where Are 'They' From? A Corpus-Assisted Study of theGeographical Representation of Migrants in the UK and Italian Quality Press in 2016 and 2017

Dario Del Fante

Università degli Studi di Padova dario.delfante@phd.unipd.it

Abstract

Brexit cannot be only an isolated case but the evidence of a greater phenomenon, namely the upsurge of populist politi cal tendencies among European countries. Their politi cal campaigns have transformed peoples' concerns about the increasing number of terroristi c att acks and of immigrants arriving in Europe into real fear. Within this context, the press plays a decisive role in reporting and commenting on social and political issues such as migrati on. Hence, this study analyzes how the Italian and British press reported migration discourse before and after Brexit, focusing on the frequency of representation in the quality press and on their geographical representation identified in the use of referential strategies. This study highlights the influence of political discourse on newspaper discourse: the prominence given by politicians to migration issues has influenced its newsworthiness, it has received significantly more press coverage in 2016 and 2017 than in the past. The Italian and British press frequently represent (?) indistinctively migrants, refugees, and asylum seekers as coming from two main areas: European areas (more specifically, East Europe) and non-European areas (more specifically, Africa, Syria, and Afghanistan). The use of referential strategies to define group boundaries and to marginalize migrants in a unique group has been detected.

Keywords

cross-linguisti c studies, corpus-assisted discourse analysis, migrati on studies, referenti al strategies, translati on studies, cross-cultural studies